

# **EFAPEL®**

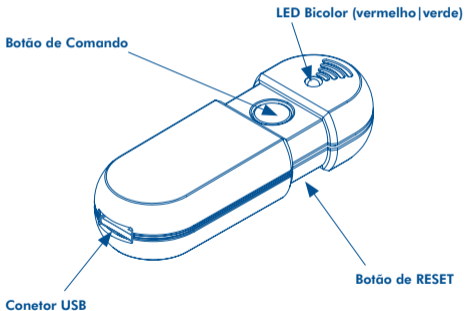
**REF. 40925**

<b>CHAVE DA INSTALAÇÃO D40 - PT</b>	<b>P. 2</b>
<b>LLAVE DE LA INSTALACIÓN D40 - ES</b>	<b>P. 7</b>
<b>INSTALLATION KEY D40 - EN</b>	<b>P. 12</b>
<b>CLÉ DE L'INSTALLATION D40 - FR</b>	<b>P. 17</b>
<b>INSTALLATIONSSCHLÜSSEL D40 - DE</b>	<b>P. 22</b>

# CHAVE DA INSTALAÇÃO D40

PT

## LEGENDA



## MODO DE FUNCIONAMENTO

A Chave da Instalação é o elemento que reúne em rede exclusiva os elementos de cada instalação da **Série Domus40**, evitando-se o acesso de elementos estranhos a essa instalação.

### Permite ainda:

#### ■ **Desconectada do Home Server (HS - Ref.º 40930):**

- adicionar aparelhos à rede da instalação.

#### ■ **Conectada ao Home Server (HS - Ref.º 40930):**

- carregar automaticamente a bateria e interagir com todos os aparelhos da instalação a partir de plataformas fixas e/ou móveis, tais como smartphones, tablets e computadores, podendo:
  - comandar aparelhos com capacidade de atuação como ligar e/ou desligar circuitos, comandar persiana, regular luminosidade;
  - consultar dados de consumo em aparelhos com Metering;
  - consultar/configurar deteção de consumo em standby em aparelhos com Metering;
  - consultar dados de temperatura em aparelhos com sensores de temperatura;
  - fazer agendamentos de ligar e/ou desligar, comandar persiana para nível desejado e regular luminosidade.

## ADICIONAR APARELHOS À REDE

### 1º PASSO

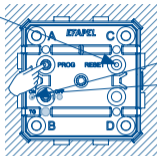
Pressionar **RESET** 7"  
≈ até os LEDs ficarem  
todos a meio brilho.

### 2º PASSO

Click em **PROG.**

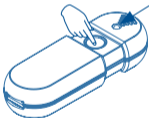
### 3º PASSO

Click no botão de  
comando da Chave  
da Instalação (Ref.º  
40925) na proximidade  
do aparelho.



1.1 - O LED **ON**  
liga.

2.1 - O LED **ON** começa  
a piscar, indicando que  
está pronto a ser adicio-  
nado à rede, durante um  
período de 10"≈.

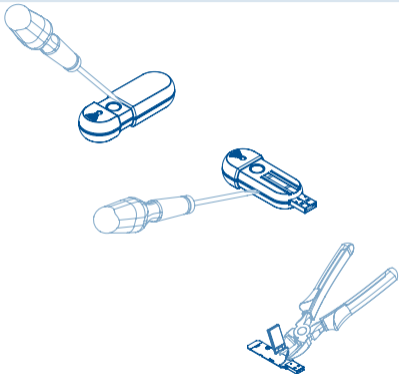


3.1 - O LED vermelho  
começa a piscar, indicando  
que está à procura do apa-  
relho a adicionar.

3.2 - O LED verde pisca e  
desliga, o LED **ON** do apa-  
relho desliga e os LEDs **A, B,**  
**D, C** ligam e desligam em  
sequência, indicando que o  
Comutador foi adicionado à  
rede com sucesso.

**Nota:** No caso do LED da  
Chave da Instalação não  
ficar verde e desligar, repetir  
desde o 1º passo.

## REMOÇÃO DA BATERIA PARA RECICLAGEM



**ATENÇÃO:** Este aparelho incorpora uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo ao meio ambiente. Não recicle o aparelho sem retirar a bateria e depositá-la num contentor apropriado.

## CARACTERÍSTICAS

Função	- Chave da Instalação
Alimentação	USB
Temperatura de Funcionamento	-5° - +35°C
Tecnologia	Rádio Frequência 2.4 GHz
Tipo de Bateria	Lithium-ion Polymer (LIP)
Duração da Bateria	2 Horas
Tempo de Carga	2 Horas

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

A EFAPEL declara que os equipamentos com rádio pertencentes a este folheto informativo estão conforme a diretiva 2014/53/UE.

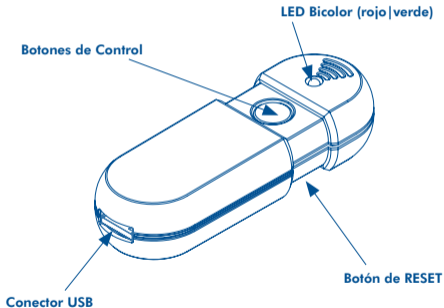
A declaração de conformidade UE completa está disponível no site [www.efapel.com/domus40](http://www.efapel.com/domus40)

A EFAPEL reserva o direito de modificar este documento ou os produtos nele contidos sem aviso prévio. Em caso de dúvida, contacte a EFAPEL.

# LLAVE DE LA INSTALACIÓN D40

ES

## LEYENDA



## MODO DE FUNCIONAMIENTO

La llave de instalación es el elemento que reúne en una red exclusiva los elementos de cada instalación de la **Serie Domus40**, evitando el acceso de elementos extraños a esa instalación.

### También permite:

- **Desconectada del home server (HS - Ref.º 40930):**
  - adicionar mecanismos a la red de instalación.
- **Conectada al home server (HS - Ref.º 40930):**
  - cargar automáticamente la batería e interactuar con todos los mecanismos de la instalación a partir de las plataformas fijas y / o móviles, tales como smartphones, tablets y ordenadores, lo que permite:
    - controlar mecanismos con capacidad de actuación como conectar y/o desconectar circuitos, controlar persianas, regular la luminosidad;
    - consultar los datos de consumo en mecanismos con Metering;
    - consultar / configurar la detección de consumo en standby en mecanismos con Metering;
    - consultar los datos de temperatura en mecanismos con sensores de temperatura;
    - programar conexiones y/o desconexiones, controlar persianas para el nivel deseado y regular la luminosidad.



## AÑADIR MECANISMOS A LA RED

### 1<sup>ER</sup> PASO

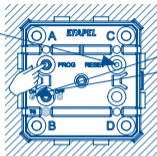
Presionar **RESET** 7" ≈ hasta que todos los LED estén medio encendidos.

### 2<sup>O</sup> PASO

Hacer clic **PROG.**

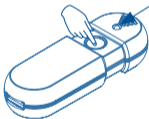
### 3<sup>ER</sup> PASO

Hacer clic en el botón de control de la Llave de Instalación (Ref. 40925) cerca del mecanismo.



1.1 - El LED **ON** se enciende.

2.1 - El LED **ON** empieza a parpadear, indicando que está listo para ser añadido a la red, durante un período de 10" ≈.

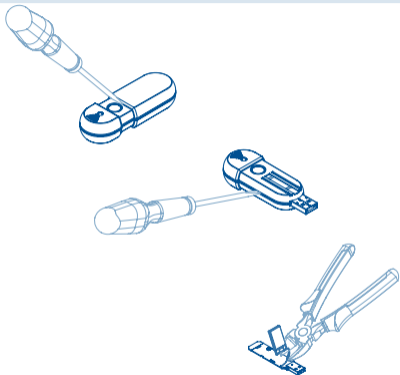


3.1 - El LED rojo empieza a parpadear indicando que está buscando el mecanismo que va añadir.

3.2 - El LED verde parpadea y se apaga, el LED **ON** do mecanismo apaga y los LEDs **A, B, D, C** se encienden y apagan en secuencia, indicando que el Conmutador ha sido añadido a la red con éxito.

**Nota:** Si el LED de la Llave de Instalación no se pone verde apagar y repetir desde el 1er paso.

## QUITAR LA BATERÍA PARA EL RECICLAJE



**ATENCIÓN:** Este mecanismo incorpora una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No recicle el mecanismo sin quitar la batería y depositarla en un contenedor adecuado.

## CARACTERÍSTICAS

Función	- Llave de la Instalación
Alimentación	USB
Temperatura de Funcionamiento	-5° - +35°C
Tecnología	Radio Frecuencia 2.4 GHz
Tipo de Batería	Lithium-ion Polymer (LIP)
Duración de la Batería	2 Horas
Tiempo de Carga	2 Horas

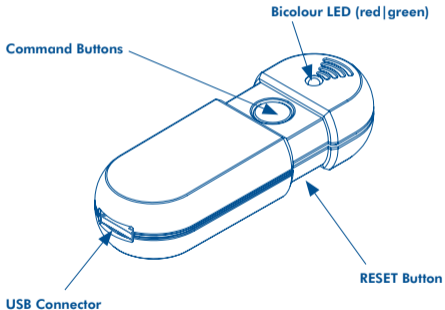
### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA

EFAPEL declara que los equipos con radio pertenecientes a este prospecto se ajustan a la directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad de la UE completa está disponible en el sitio [www.efapel.com/domus40](http://www.efapel.com/domus40)

EFAPEL se reserva el derecho de modificar este documento o los productos contenidos en él sin previo aviso. En caso de dudas, por favor póngase en contacto con EFAPEL.

## LEGEND



## OPERATING MODE

The Installation Key is the element that collects the elements of each installation of the **Domus40 Series** in an exclusive network, avoiding the access of foreign elements to that installation.

### It also enables:

- **Disconnected from the home server (HS - Ref. 40930):**
  - to add devices to the installation network.
- **Connected to the Home Server (HS - Ref.<sup>o</sup> 40930):**
  - to automatically charge the battery and interact with all the installation devices through fixed and/or mobile platforms, such as smartphones, tablets and computers, being able to:
    - command devices with acting capability as switching on and or switching off circuits, command blinds, regulate brightness;
    - consult consumption data on devices with Metering;
    - consult/configure detection of standby consumption on devices with Metering;
    - consult temperature data on devices with temperature sensors;
    - make schedules for switching on and/or off, command the blind to the desired level and regulate the brightness.

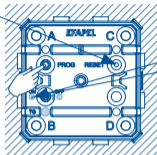
## ADDING DEVICES TO THE NETWORK

### 1<sup>ST</sup> STEP

Press **RESET** 7 seconds  $\simeq$  until all the LEDs are at half brightness.

### 2<sup>ND</sup> STEP

Click on **PROG.**

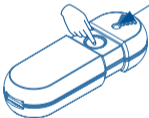


1.1 - The LED **ON** switches on.

2.1 - The LED **ON** starts to blink, indicating that it is ready to be added to the network, during a period of 10 seconds  $\simeq$ .

### 3<sup>RD</sup> STEP

Click on the command button of the Installation Key (Ref. 40925) in close proximity to the device.

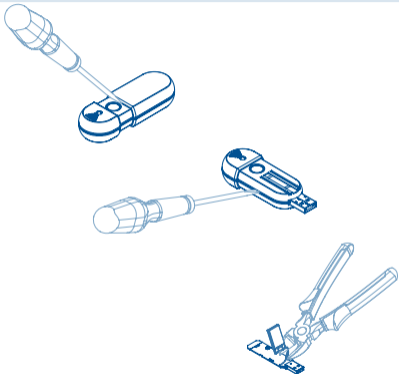


3.1 - The red LED starts to blink, indicating that it is searching for the device that is going to be added.

3.2 - The green LED blinks and switches off, the device's LED **ON** switches off and the **A, B, D, C** LEDs switch on and off in sequence, indicating that the Switch was successfully added to the network.

**Note:** If the Installation Key LED does not turn green and switch off, repeat from the 1st step.

## REMOVAL OF THE BATTERY FOR RECYCLING



**ATTENTION:** This device incorporates a battery which contents can be harmful to the environment. Do not throw the device away without removing the battery and putting it in a proper container.

## CHARACTERISTICS

Function	- Installation Key
Rated Voltage	USB
Operating Temperature	-5° - +35°C
Technology	Radio Frequency 2.4 GHz
Battery Type	Lithium-ion Polymer (LIP)
Battery Life	2 Hours
Charging Time	2 Hours

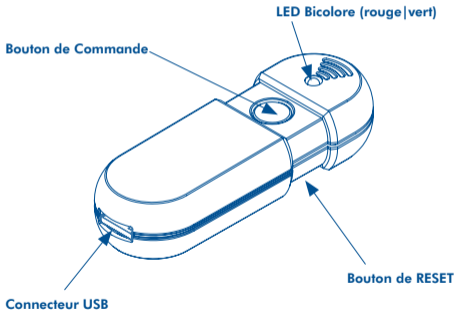
### SIMPLIFIED UE DECLARATION OF CONFORMITY

EFAPEL declares that radio equipment belonging to this leaflet conforms to the 2014/53/UE directive. The complete UE declaration of conformity is available on the following website, [www.efapel.com/domus4Q](http://www.efapel.com/domus4Q)

EFAPEL reserves the right to amend this document or the products contained in it without notice. If in doubt please contact EFAPEL.



## LÉGENDE



## MODES DE FONCTIONNEMENT

La Clé de l'Installation est l'élément qui réunit en réseau exclusif les éléments de chaque installation de la **Série Domus40**, en évitant l'accès d'éléments étranges à cette installation.

### Permet également:

#### ■ **Déconnectée du Home Server (HS - Réf. 40930):**

- ajouter des appareils au réseau de l'installation.

#### ■ **Connectée du Home Server (HS - Réf. 40930):**

- charger automatiquement la batterie et interagir avec tous les appareils de l'installation à partir de plateformes fixes et / ou mobiles, telles que les smartphones, tablettes et ordinateurs, en pouvant:
  - commander des appareils ayant des capacité d'action comme allumer et éteindre des circuits, commander une persienne, régler l'éclairage;
  - consulter les données de consommation des appareils avec metering;
  - consulter / configurer détection de consommation en standby des appareils avec metering;
  - consulter les données de température des appareils avec capteurs de température;
  - faire des programmations pour allumer et / ou éteindre, commander une persienne pour un niveau souhaité et régler l'éclairage.

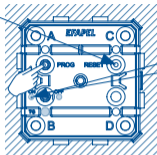
## AJOUTER DES APPAREILS AU RÉSEAU

### 1ÈRE ÉTAPE

Appuyer sur **RESET** 7"  
≈ jusqu'à ce que les  
LEDS soient toutes à  
demi-brillance.

### 2ÈME ÉTAPE

Appuyer sur **PROG.**

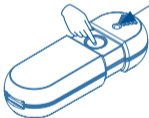


1.1 - La LED **ON**  
s'allume.

2.1 - La LED **ON** com-  
mence à clignoter, en indi-  
quant qu'il est prêt à être  
ajouté au réseau, pendant  
une période de 10"  
≈.

### 3ÈME ÉTAPE

Appuyer sur le bou-  
ton de commande  
de la Clé de l'Instal-  
lation (Réf. 40925)  
à proximité de l'ap-  
pareil.

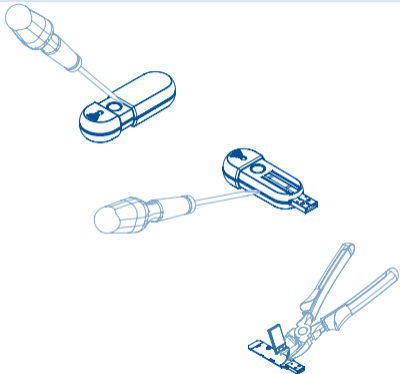


3.1 - La LED rouge com-  
mence à clignoter, en indi-  
quant qu'elle recherche  
l'appareil à ajouter.

3.2 - La LED verte clignote  
et s'arrête, la LED **ON** de  
l'appareil s'éteint et les  
LEDS **A, B, D, C** s'allument  
et s'éteignent en séquence,  
en indiquant que la Com-  
mande a été ajoutée au  
réseau avec succès.

**Note:** Si la LED de la Clé de l'Instal-  
lation, ne reste pas verte et ne s'éteint  
pas, répéter depuis la 1<sup>ère</sup> étape.

## RETRAIT DE LA BATTERIE POUR LE RECYCLAGE



**ATTENTION:** Cet appareil incorpore une batterie dont le contenu peut être nocif à l'environnement, ne recyclez pas l'appareil sans retirer la batterie et la déposer dans un conteneur adapté.

## CARACTÉRISTIQUES

Fonction	- Clé de l'Installation
Alimentation	USB
Température de Fonctionnement	-5° - +35°C
Technologie	Radio Fréquence 2.4 GHz
Type de Batterie	Lithium-ion Polymer (LIP)
Durée de la Batterie	2 Heures
Temps de Charge	2 Heures

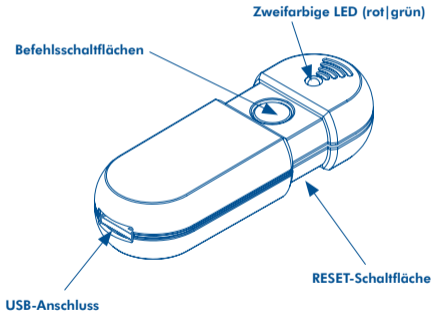
### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉ

L'EFAPEL déclare que les équipements avec qui appartiennent à cette brochure explicative sont conforme la directive 2014/53/UE.

La déclaration de conformité UE est complète et disponible sur le site [www.efapel.com/domus40](http://www.efapel.com/domus40)

EFAPEL se réserve le droit de modifier ce document ou les produits ci-inclus sans préavis. En cas de doute, veuillez contacter EFAPEL.

## LEGENDE



## BETRIEBSARTEN

Der Installationsschlüssel verbindet die Elemente jeder Installation der **Domus40 Series** zu einem exklusiven Netzwerk und verhindert den Zugriff fremder Elemente auf diese Installation.

### Er ermöglicht darüberhinaus:

- **Ohne Verbindung zum Homeserver (HS - Ref. 40930):**
  - das Hinzufügen von Geräten zum Installationsnetzwerk.
- **Mit Verbindung zum Homeserver (HS - Ref. 40930):**
  - das automatische Laden des Akkus und die Interaktion mit allen Installationsgeräten über feste und / oder mobile Plattformen wie Smartphones, Tablets und Computer, und damit:
    - die Steuerung von Geräten mit Aktoren, wie z. B. Schaltkreise ein- oder ausschalten, Jalousien zu steuern, Lichtintensität regulieren;
    - bei Geräten mit Zählerwerterfassung die Einsicht in Verbrauchsdaten;
    - die Einsicht / Konfiguration der Erkennung des Standby-Verbrauchs auf Geräten mit Zählerwerterfassung;
    - bei Geräten mit Temperatursensoren die Temperaturwerte einzusehen;
    - Pläne zum Ein- und / oder Ausschalten zu erstellen, die Jalousie auf das gewünschte Niveau zu befehlen und die Helligkeit zu regulieren.

## GERÄTE DEM NETZWERK HINZUFÜGEN

### SCHRITT 1

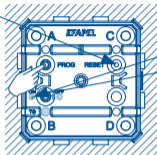
Drücken Sie **RESET** für  $\approx$  7 Sekunden, bis sich alle LED auf mittlerer Helligkeitsstufe befinden.

### SCHRITT 2

Auf **PROG** klicken.

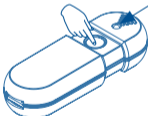
### SCHRITT 3

Klicken Sie auf die Befehlsschaltfläche des Installationsschlüssels (Ref. 40925) in unmittelbarer Nähe zum Steckdose.



1.1 - Die LED **ON** schaltet sich ein.

2.1 - Die LED **ON** beginnt zu blinken, um die Verbindungsbereitschaft zum Netzwerk für  $\approx$  10 Sekunden anzuzeigen.



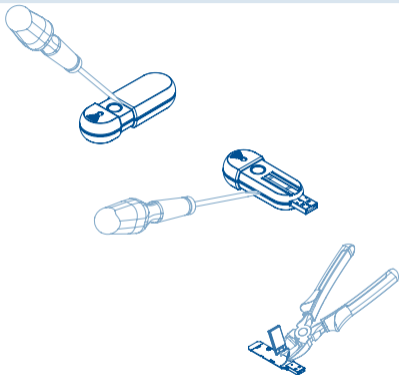
3.1 - Die rote LED beginnt zu blinken, um die angehende Suche nach einem neuen verbindungsfähigen Gerät zu visualisieren.

3.2 - Die grüne LED blinkt und erlischt, die LED **ON** des Geräts erlischt und die LEDs **A, B, D, C** leuchten in Reihenfolge auf, um das erfolgreiche Hinzufügen des Schalters zum Netzwerk anzuzeigen.

**Hinweis:** Falls die Installationsschlüssel-LED nicht auf grün wechselt und erlischt, bitte beginnen Sie erneut mit SCHRITT 1.



## ENTNAHME DER BATTERIE ZUM RECYCLING



**ACHTUNG:** Dieses Gerät enthält eine Batterie, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Werfen Sie das Gerät nicht weg, ohne den Akku zu entfernen und diesen in einem geeigneten Entsorgungsbehälter zu entsorgen.

## EIGENSCHAFTEN

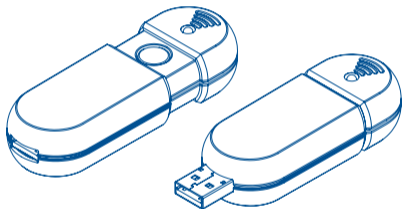
Funktion	- Installationsschlüssel
Versorgung	USB
Betriebstemperatur	-5° - +35°C
Technologie	Funkfrequenz 2.4 GHz
Batterietyp	Lithium-ion Polymer (LIP)
Batterielebensdauer	2 Stunden
Ladezeit	2 Stunden

### VEREINFACHTE UE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EFAPEL erklärt, dass die zu diesem Merkblatt gehörenden Funkgeräte der Richtlinie 2014/53/UE entsprechen.

Die vollständige UE-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Website verfügbar [www.efapel.com/domus40](http://www.efapel.com/domus40)

EFAPEL behält sich das Recht vor, dieses Dokument oder die darin enthaltenen Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte EFAPEL.



# www.efapel.com



Serpins

3200-355 Serpins

PORTUGAL

**PORTUGAL**

 +351 239 970 136

 [comercial@efapel.com](mailto:comercial@efapel.com)

**ESPAÑA**

 900 535 746

 [espana@efapel.com](mailto:espana@efapel.com)

**EXPORT**

 +351 239 970 135

 [export@efapel.com](mailto:export@efapel.com)

**SAT**

 +351 239 970 132

 [sat@efapel.com](mailto:sat@efapel.com)